

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti

**Band:** - (2015)

**Heft:** (6): La centrale di esercizio sud di Pollegio = Die Betriebszentrale Süd in Pollegio = Le centre d'exploitation sud de Pollegio

**Anhang:** Apparati = Apparate = Appareil de référence

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Apparati | Apparate | Appareil de référence

### Imprese e ditte esecutrici | Baubeteiligte | Mandataires et entreprises

Edilizia e genio civile |  
Hoch - und Tiefbaunternehmung |  
Bâtiment et génie civil  
CSC impresa costruzioni SA, Lugano  
Pali di fondazione | Fundamentpfähle |  
Fondations spéciales  
BAUER Spezialtiefbau Schweiz AG, Baden-Dättwil  
Precompressione | Vorspannung | Précontrainte  
VSL AG, Zürich  
Carpenteria metallica | Stahlbau | Charpente  
métallique  
Officine Cattaneo SA, Giubiasco  
Impermeabilizzazione, lattoniere | Abdichtung,  
Spenglerarbeiten | Etanchéité, ferblanterie  
Medaglia e Moro SA, Biasca  
Isolamenti, gessatore, pittore | Dämmung, Gipsarbeiten,  
Malerarbeiten | Isolations, plâtrier, peintre  
Paolucci SA, Biasca  
Opere murarie, pavimenti tecnici | Maurerarbeiten,  
Doppelboden | Maçonnerie, sols techniques  
Di Marco Sagl, Taverne  
Impianto di riscaldamento e raffrescamento |  
Kühl- und Heizungsanlage | Installation de chauffage  
et de rafraîchissement  
Tech Insta SA, Taverne  
Metalcostruttore | Metallbau | Construction métallique  
General Mast Engineering SA, Stabio  
Impianto ventilazione | Lüftungsanlage | Ventilation  
Aircond SA, Bioggio  
Impianto sanitario | Sanitäre Anlage | Installations  
sanitaires  
Consorzio Thermonord - Alpiq SA, Rivera  
Betoncini | Zementestrich | Chapes  
B&L Laudato SA, Vacallo  
Porte in legno | Holztüren | Portes en bois  
Falegnameria Vetti SA, Biasca  
Servizio di sorveglianza | Überwachungsdienst |  
Service de surveillance  
Rainbow SA, Rivera-Monteceneri  
Cucine | Küchen | Cuisines  
Sevi Arredamenti SA, Barbengo  
Impianti di sollevamento | Hebeanlage | Ascenseurs  
Schindler SA, Ebikon  
Regolazione impianti | Anlagensteuerung | Régulation  
des installations  
Siemens Svizzera SA, Camorino  
Impianti di spegnimento e rilevamento fuoco,  
impianti antifurto | Brandmelde- und löschanlage,  
Alarmanlage | Système d'extinction et de détection  
incendie, système antivol  
Tyco integrated fire & security AG, Pfäffikon  
Installazioni elettriche in getto | Elektrische  
Installationen im Beton | Installations électriques noyées  
Tettamanti e Rodoni SA, Biasca  
Impianto di cablaggio strutturato | Universelle  
Gebäudeverkabelung | Système de câblage structuré  
Cablex, Thun  
Controsoffitti | Abgehängte Decken | Faux plafonds  
Ruggero Canonica & figli SA, Taverne

Porte in metallo, chiusure fuoco | Metalltüren,  
Brandschutztüren | Portes métalliques, fermetures  
coupe-feu  
Coibentazioni SA, Novazzano  
Tende da sole | Sonnenschutz | Toiles de protection  
solaire  
Stefano Colombo & C SA, Lugano  
Imp. corrente forte e debole | Stark- und Schwachstrom  
| Installation courants forts et faibles  
Etavis elettroimpianti SA, Pregassona  
Serramenti in legno | Holzfenster |  
Fenêtres en bois  
Fratelli Gut SA, Piotta  
Vetri speciali | Sonderfenster | Vitrages intérieures  
spéciaux  
Consorzio Galvolux, Bioggio; Marghitola, Biasca  
Isolamento condotte | Rohrleitungsdämmung |  
Isolation des conduites  
G&D Isolazioni, Bellinzona  
Opere da piastrellista | Fliesenlegerarbeiten |  
Carrelage  
Gehri rivestimenti SA, Porza  
Porte esterne | Aussentüren | Portes extérieurs  
Kaba Gilgen SA, Gland  
Impianto luci emergenza | Notbeleuchtungsanlage |  
Système d'éclairage d'urgence  
Inotec SA, Camorino  
Opere da falegname | Schreinerarbeiten |  
Menuiserie  
Losa Falegnameria SA, Pollegio  
Fornitura corpi illuminanti | Beleuchtungskörper |  
Fourniture luminaires  
Regent AG, Cadempino  
Fornitura orologi | Uhren |  
Fourniture horloges  
Mobatime AG, Le Mont-sur-Lausanne  
Apparecchi audio video | Audio- und Videoanlagen |  
Appareils audio vidéo  
Audio Video g+m, Lamone  
Apparecchi videosorveglianza | Videoüberwachungs-  
anlage | Appareils de vidéo-surveillance  
Alcatel AG, Zürich  
Apparecchi controllo accessi | Zugangskontrollgeräte |  
Appareils de contrôle d'accès  
Bixi System AG, Mels

**Dati quantitativi dell'edificio | Kennzahlen des Gebäudes |  
Données quantitatives du bâtiment**

**Dimensioni caratteristiche | Abmessungen | Dimensions caractéristiques**

Pianta fusto   Grundriss Sockel   Plan fût	12 m x 48 m
Pianta scatola superiore   Grundriss oberer Baukörper   Plan boîte supérieure	21-29 m x 48 m
Altezza   Höhe   Hauteur	33 m
Aggetto sud   Südliche Auskragung   Porte-à-faux sud	17 m
Aggetto nord   Nördliche Auskragung   Porte-à-faux nord	9 m
Vetrata est   Verglasung nach Osten   Baie vitrée est	10 x 5,5 m
Vetrata ovest   Verglasung nach Westen   Baie vitrée ouest	18 x 9,0 m

**Dati caratteristici della struttura | Kennzahlen zur Tragkonstruktion | Données caractéristiques de la structure**

mc SIA   m3/SIA   mètre cube SIA	26'000
Calcestruzzo tipo CPN C   Verwendeter Beton NPK C   Béton type CAN C	
100% Inerti Hüntwangen   100% Zuschlagstoffe Hüntwangen   100% granulats Hüntwangen	6000 mc
Armatura B500B   Bewehrung B500B   Armature B500B	900 t
Acciaio di carpenteria S355   Baustahl S355   Acier de construction S355	26 t
Precompressione con trefoli ø 0,6"   Vorspannung mit Litzen ø 0,6"   Précontrainte avec toron ø 0,6"	60 pezzi   Stk.   pièces, 1650 ml
Pali trivellati diametro 1,2 m   Bohrpfähle 1,2 m   Pieux forés ø 1,2 m	35 pezzi   Stk.   pièces, 750 ml

**Dati caratteristici degli impianti RVCS | Kennzahlen zu den HLKK-Anlagen | Données caractéristiques des installations CVRS**

Potenza termica   Wärmeleistung   Puissance thermique	350 kW
Potenza frigorifera   Kühlleistung   Puissance frigorifique	1'200 kW
Volume aria trattata   Aufbereitetes Luftvolumen   Volume d'air traité	42'000 m3/h

**Dati caratteristici degli spazi esterni | Kennzahlen Aussenflächen | Données caractéristiques des espaces extérieurs**

Sistemazioni esterne   Gestaltete Aussenflächen   Aménagements extérieurs	7600 mq
di cui aree verdi   davon Grünflächen   dont espaces verts	1600 mq
Canalizzazioni   Kanalisation   Canalisations	1100 ml
Bauletti portacavi e condotte   Kabel- und Rohrschächte   Caniveaux électriques et conduites	1350 ml

**Date cardine e messa in esercizio, costi | Wichtige Daten, Inbetriebnahme, Kosten | Dates marquantes et mise en service, coûts**

Concorso d'ingegneria e architettura   Ingenieur- und Architekturwettbewerb   Concours d'ingénierie et d'architecture	2006
Installazione del cantiere e pali di fondazione   Baustelleneinrichtung und Fundamentpfähle   Installation du chantier et pieux forés	da ottobre   ab Oktober   dès octobre 2009
Struttura grezza   Rohbau   Gros œuvre	2010-2012
Inizio test d'esercizio ATG   Beginn der ATG-Betriebstests   Démarrage du test d'exploitation ATG	da estate   ab Sommer   dès l'été 2012
Sistemazioni esterne   Gestaltung der Aussenbereiche   Aménagements extérieurs	2012-2013
Inaugurazione ufficiale   Offizielle Eröffnung   Inauguration officielle	Aprile   April   Avril 2014

I costi complessivi di costruzione dell'edificio e delle sistemazioni esterne ammontano a circa 30 milioni di franchi svizzeri | Die Gesamtbaukosten des Gebäudes und die Kosten für die Gestaltung der Aussenflächen belaufen sich auf etwa 30 Millionen Schweizer Franken | Le coût global de construction du bâtiment et des aménagements extérieurs s'élève à environ 30 millions de francs suisses